Государственные архивы (Париж, Пьерфит-сюр-Сэн), Франция.

Фонд Наполеона, Дело № 400АР/84 : Канино - Франц II, император Австрии, раздел: Демидов, муж принцессы Матильды. Письма, 1841-1854 гг. , 182-183стр.

Договор в простой письменной форме

Заключенный между Его Высочеством принцем Монфор и Его Превосходительством князем Анатолием Демидовым на следующих условиях, с целью продажи и покупки виллы Кварто.

Пункт 1

Его Высочество принц Монфор продаёт Его Превосходительству князю Анатолию Демидову свою виллу и земельный участок в Кварто со всеми пристройками, но без мебели. Стоимость составляет двести тысяч франков (200 000фр.), либо тридцать шесть тысяч [франческони] (36 000ф.), с оплатой следующим образом:

а) Сто сорок три тысячи франков (143 000фр.), которые заложены (ипотека) и для оплаты которыми покупатель договориться с кредиторами принца Монфор, а именно, принцем Наполеоном для суммы в размере восемьдесят три тысячи пятьсот франков (83 000фр.) и Месье Казели для шестидесяти тысяч франков (60 000фр.);

б) Двадцать тысяч франков (20 000фр.) наличными;

в) Пятнадцать тысяч франков (15 000фр.) к концу ноября;

г) Двадцать одна тысяча пятьсот франков (21 500фр.) к концу декабря.

Пункт 2

В продажу входит всё, что имеется на участке земли, а именно: крестьянские дома, оба пресса (для винограда, маслин и др.), животные. Также всё, что имеется в саду: растения, цветочные горшки, оранжереи, [эксклюзив], что находится в доме, где живёт принц Монфор и то, что у привратника.

Пункт 3

Имеется мебель, которая может подойти Его Превосходительству князю Анатолию Демидову, оценённая двумя экспертами. Стоимость по предварительному подсчёту поделена на две части для её покупки или хранения. Оплата будет произведена получающей стороной в конце декабря 1843 года.

Пункт 4

Настоящий контракт в простой письменной форме будет иметь значение и вступит в силу при условии, что он был оформлен по закону и будет передан в форме публичного договора, когда это устроит одну из сторон. Расходы на регистрацию и нотариуса будут разделены пополам между сторонами.

Составлено в двух экземплярах и подписано в Кварто 26 апреля 1843 года.

Подписали: Жером Бонапарт, Анатолий Демидов, Наполеон Бонапарт.

Перевела с французского языка на русский язык хранитель фондов отдела обеспечения сохранности и учёта архивных документов ГКУСО ГАСО Новикова У.М.

15.08.2018г.